

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

4 MAI 1992

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**ajustant  
le budget général des dépenses  
du Ministère de la Région  
de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 1992**

---

**INDEX**

---

	Page
Projet d'ordonnance .....	2
Tableaux.....	5

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1991-1992

4 MEI 1992

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende aanpassing  
van de algemene uitgavenbegroting  
van het Ministerie van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 1992**

---

**INHOUDSOPGAVE**

---

	Bldz.
Ontwerp van ordonnantie .....	2
Tabellen .....	5

**PROJET D'ORDONNANCE****L'EXECUTIF**

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom de l'Exécutif au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

*Article 2*

Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 sont ajustés comme suit :

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****DE EXECUTIEVE**

Op de voordracht van de Minister van Financiën en van Begroting en na er over beraadslaagd te hebben,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën en van Begroting is gelast in naam van de Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

*Artikel 2*

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

En millions de francs	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	In miljoen frank
<b>Crédits non dissociés</b>			<b>Niet gesplitste kredieten</b>
Initiaux	34.096,5	34.096,5	Initiaal
crédits supplémentaires	952,3	952,3	bijkredieten
réductions	234,1	234,1	verminderingen
Ajustés	34.814,7	34.814,7	Aangepast
Crédits supplémentaires pour années antérieures	308,2	308,2	Bijkredieten voor vorige dienstjaren
<b>Crédits dissociés</b>			<b>Gesplitste kredieten</b>
Initiaux	9.893,0	8.112,2	Initiaal
crédits supplémentaires	1.035,8	236,9	bijkredieten
réductions	770,0	835,4	verminderingen
Ajustés	10.158,8	7.513,7	Aangepast
<b>Crédits variables</b>			<b>Variabele kredieten</b>
Initiaux	2.576,5	2.576,5	Initiaal
crédits supplémentaires	300,0	300,0	bijkredieten
réductions	200,0	200,0	verminderingen
Ajustés	2.676,5	2.676,5	Aangepast
<b>Totaux</b>			<b>Totalen</b>
Initiaux	46.566,0	44.785,2	Initiaal
Ajustés	47.650,0	45.004,9	Ajustés
Vorige dienstjaren	308,2	308,2	Années antérieures

*Article 3*

§ 1<sup>er</sup>. - L'article 15 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 est complété comme suit :

«Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 315.000.000 de francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 1.000.000 de francs et les dépenses pour ordre à 1.000.000 de francs» conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

§ 2. - Le premier paragraphe de l'article 17 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992 est complété comme suit : «limités au montant global des crédits d'ordonnancement» conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 4*

En exécution de l'article 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les reports de crédits dissociés faisant l'objet de l'arrêté de l'Exécutif du 30 avril 1992 sont approuvés.

*Article 5*

L'Exécutif est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement à charge des allocations de base figurant dans le budget administratif et repris ci-après :

**DIVISION 11 - Développement économique**

« Instauration d'une banque de données destinée au développement et à la promotion économiques de la Région. » A.B.11.22.70.01

« Subsidies d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - programmes Régionaux. » A.B.11.31.51.02

« Dépenses en vue de promouvoir le Commerce extérieur de la Région. » A.B.11.41.30.02

**DIVISION 12 - Equipements et déplacement**

« Intervention dans l'amélioration de la sécurité des taxis. » A.B.12.70.51.01

*Artikel 3*

§ 1. - Artikel 15 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 wordt aangevuld als volgt :

«Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 315.000.000 frank. De ontyangsten voor orde worden geschat op 1.000.000 frank en de uitgaven voor orde op 1.000.000 frank», in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

§ 2. - De eerste paragraaf van artikel 17 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 wordt aangevuld als volgt : «en maximaal ten belope van de ordonnanceringskredieten» in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 4*

In uitvoering van artikel 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, worden de overdrachten van gesplitste kredieten die het voorwerp uitmaken van het besluit van de Executieve van 30 april 1992 goedgekeurd.

*Artikel 5*

De Executieve wordt gemachtigd werkings- en investeringsubsidies toe te kennen ten laste van de volgende basisallocaties uit de administratieve begroting :

**AFDELING 11 - Economische Ontwikkeling**

« Inrichting van een data-base bestemd voor de economische ontwikkeling en promotie van het Gewest. » B.A.11.22.70.01

« Investeringsstoelagen voor acties tot onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van wetenschappelijk onderzoek - Regionale programma's. » B.A.11.31.51.02

« Uitgaven ter bevordering van de Buitenlandse Handel van het Gewest. » B.A.11.41.30.02

**AFDELING 12 - Uitrusting en verplaatsing**

« Tussenkost in de verbetering van de veiligheid van de taxi's. » B.A.12.70.51.01

*Article 6*

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, le comptable centralisateur est autorisé à octroyer des avances dans le cadre de la réglementation du fonds n° 208 et ce à concurrence du montant inscrit à l'A.B.14.24.43.90.

*Article 7*

L'Exécutif est autorisé à approuver les statuts de l'Association sans but lucratif, dénommée « Bureau de Liaison Bruxelles-Europe » en abrégé BLBE.

L'Exécutif est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'Association, le bâtiment sis à Etterbeek, avenue d'Auderghem n° 63.

*Article 8*

Les crédits accordés par la présente ordonnance sont couverts par les recettes générales de la Région.

*Article 9*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 9 avril 1992.

Au nom de l'Exécutif,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

*Artikel 6*

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, wordt de centraliserende rekenplichtige gemachtigd om in het kader van de reglementering van het fonds nr. 208 voorschotten toe te staan ten belope van het bedrag ingeschreven in B.A.14.24.43.90.

*Artikel 7*

De Executieve wordt ertoe gemachtigd de statuten van de vereniging zonder winstoogmerk « Verbindingsbureau Brussel-Europa », afgekort VBBE, goed te keuren.

De Executieve wordt ertoe gemachtigd het gebouw gelegen Oudergemselaan nr. 63 te Etterbeek gratis ter beschikking te stellen van de Vereniging.

*Artikel 8*

De kredieten toegestaan bij deze ordonnantie worden door de algemene middelen van het Gewest gedekt.

*Artikel 9*

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brússel, 9 april 1992.

Namens de Executieve,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

**TABLEAU**

**SECTION I. - DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE**

---

**TABEL**

**SECTIE I. - UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR**

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initiaal	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
DIVISION 00 Dotation au Conseil			490,6	—	—	490,6	AFDELING 00 Dotatie aan de Raad
DIVISION 01 Cabinet du Ministre-Président							AFDELING 01 Kabinet van de Minister-Voorzitter
00 Substantie Totaux Division 01		a)	107,7 —	— 1,0 2,4		106,7 2,4	00 Bestaansmiddelen Totaal Afdeling 01
DIVISION 02 Cabinet du Ministre CHABERT							AFDELING 02 Kabinet van Minister CHABERT
00 Substantie Totaux Division 02		a) d)	76,9 —	— 0,1		76,9 0,1	00 Bestaansmiddelen Totaal Afdeling 02
DIVISION 03 Cabinet du Ministre GOSUIN							AFDELING 03 Kabinet van Minister GOSUIN
00 Substantie Totaux Division 03		a) d)	68,1 —	— 2,7		68,1 2,7	00 Bestaansmiddelen Totaal Afdeling 03

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
AFDELING 04							
DIVISION 04 Cabinet du Ministre <b>GRUJP</b>		(1)		(3)	(4) = (2 + 3)	(5)	Kabinet van Minister <b>GRUJP</b>
00 <i>Substance</i>			68,1	—		68,1	00 <i>Bestaansmiddelen</i>
Totaux Division 04			—	1,7		1,7	Totaal Afdeling 04
DIVISION 05 Cabinet du Ministre <b>THYS</b>							AFDELING 05
00 <i>Substance</i>			68,1	—		68,1	00 <i>Bestaansmiddelen</i>
Totaux Division 05			—	0,7		0,7	Totaal Afdeling 05
DIVISION 06 Cabinet du Secrétaire d'Etat <b>HOTYAT</b>							AFDELING 06
00 <i>Substance</i>			34,9	—		34,9	00 <i>Bestaansmiddelen</i>
Totaux Division 06			—				Totaal Afdeling 06
DIVISION 07 Cabinet du Secrétaire d'Etat <b>VAN EYLL</b>							AFDELING 07
00 <i>Substance</i>			33,9	—		33,7	00 <i>Bestaansmiddelen</i>
Totaux Division 07			—	0,7		0,7	Totaal Afdeling 07

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
DIVISION 08		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		AFDELING 08
Cabinet du Secrétaire d'Etat ANCIAUX							Kabinet van Staatssecretaris ANCIAUX
00 Subsistance							00 Bestaansmiddelen
Totaux Division 08		35,2 —	— 0,7		35,2 0,7		Totaal Afdeling 08
DIVISION 09							AFDELING 09
Dépenses communes de l'Exécutif							Gemeenschappelijke uitgaven van de Executieve
00 Subsistance							00 Bestaansmiddelen
Totaux programme 00		61,8 —	13,5 1,2		75,3 1,2		Totaal programma 00
Total Division 09		61,8 —	13,5 1,2		75,3 1,2		Totaal Afdeling 09



a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A .A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initiaal	(2)	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
<b>DIVISION 10</b>								
<b>Dépenses générales de l'Administration</b>								
<i>00 Subsistance</i>								
Totaux programme 00								
			1.540,0	—	10,1		1.550,1	
					21,3		21,3	
<i>01 Statistiques régionales et diffusion de l'information</i>								
Totaux programme 01								
			62,0	—	0,5		62,5	
					0,6		0,6	
<i>02 Informatique</i>								
Totaux programme 02								
			62,3	—	—		62,3	
<i>03 Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels</i>								
Totaux programme 03								
			20,0	—	—		20,0	
<i>04 Recherche non-économique</i>								
Totaux programme 04								
			—	—	—		—	
<b>AFDELING 10</b>								
<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>								
<i>00 Bestaansmiddelen</i>								
Totaal programma 00								
			1.540,0	—	10,1		1.550,1	
					21,3		21,3	
<i>01 Regionale statistieken en verspreiding van de informatie</i>								
Totaal programma 01								
			62,0	—	0,5		62,5	
					0,6		0,6	
<i>02 Informatica</i>								
Totaal programma 02								
			62,3	—	—		62,3	
<i>03 Informatie via audio-visuele middelen</i>								
Totaal programma 03								
			20,0	—	—		20,0	
<i>04 Niet-economisch onderzoek</i>								
Totaal programma 04								
			—	—	—		—	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
05 Engagements envers d'autres pouvoirs publics							05 Verbindtissen tegenover andere Openbare besturen
Totaux programme 05	a) d)	688,6 —	— 38,7		688,6 38,7	Totaal programma 05	
06 Dette							06 Schuld
Totaux programme 06	a) d)	39,1 —	— 3,4		39,1 3,4	Totaal programma 06	
07 Dissolution du CERB. - Exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1990							07 Ontbinding van de GERB. - Uitvoering van het koninklijk besluit van 18 juli 1990
Totaux programme 07	a)	—			—		Totaal programma 07
Totaux Division 10	a) d)	2.412,0 —	10,6 64,0		2.422,6 64,0	Totaal Afdeling 10	
DIVISION 11 Développement économique Support de la politique économique							AFDELING 11 Economische ontwikkeling 01 Ondersteuning van het economisch beleid
Totaux programme 01	a)	155,3	144,7		300,0	Totaal programma 01	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délivrations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
<i>02 Aide aux entreprises et initiatives nouvelles</i>							<i>02 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven</i>
Totaux programme 02		a) b) c) d)	62,0 1.442,0 1.720,0 —	— 184,4 77,0 1,7		62,0 1.257,6 1.643,0 1,7	Totaal programma 02
<i>03 Encouragement recherche scientifique et technologique</i>							<i>03 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek</i>
Totaux programme 03		a) b) c) f) d)	210,0 180,0 335,0 105,0 —	— 45,0 15,0 25,0 24,1		210,0 225,0 350,0 130,0 24,1	Totaal programma 03
<i>04 Promotion du commerce extérieur</i>							<i>04 Bevordering van de Buitenlandse Handel</i>
Totaux programme 04		a) b) c) f)	60,0 10,0 25,0 12,0	— — — —		60,0 10,0 25,0 12,0	Totaal programma 04
<i>05 Encouragement investissements étrangers</i>							<i>05 Aanmoediging van buitenlandse investeringen</i>
Totaux programme 05		a)	23,0	—		23,0	Totaal programma 05
Totaux Division 11		a) b) c) d) f)	510,3 1.632,0 2.080,0 — 117,0	144,7 — 62,0 25,8 25,0		655,0 1.492,6 2.018,0 25,8 142,0	Totaal Afdeling 11

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & défibrations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
<b>DIVISION 12</b>							
<b>Equipements et déplacements</b>							
<i>01 Support de la Politique générale</i>							
Totaux programme 01							<b>AFDELING 12</b>
							<b>Uitrustingen en verplaatsingen</b>
							<i>01 Ondersteuning van het Beleid</i>
		a)	114,8	13,8		101,0	Totaal programma 01
		d)	—	11,2		11,2	
		a)	5.919,0	—		5.919,0	<i>02 Openbaar vervoer</i>
		b)	1.343,0	200,0		1.143,0	Totaal programma 02
		c)	1.608,0	497,0		2.105,0	
		f)	200,0	200,0		400,0	
		a)	490,5	200,0		690,5	<i>03 Privé-vervoer</i>
		b)	910,0	—		910,0	Totaal programma 03
		c)	1.025,0	—		1.025,0	
		f)	380,0	200,0		180,0	
		d)	—	18,6		18,6	
		b)	73,0	—		73,0	<i>04 Kunstwerken in de Infrastructuur</i>
		c)	100,0	—		100,0	Totaal programma 04

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
05 <i>Canal et Installations portuaires</i>							05 <i>Kanaal en Haveninrichtingen</i>
Totaux programme 05		348,0	—	—		348,0	Totaal programma 05
06 <i>Bâtiments</i>						—	06 <i>Gebouwen</i>
Totaux programme 06		45,0	—	—		45,0	Totaal programma 06
07 <i>Transport rémunéré de personnes</i>		208,0	—	—		208,0	07 <i>Betaald personenvervoer</i>
Totaux programmé 07		308,0	—	2,3		308,0	Totaal programma 07
08 <i>Dette</i>		—	—	—		2,3	08 <i>Schuld</i>
Totaux programme 08		5,4	—	—		5,4	Totaal programma 08
Totaux Division 12		2.465,0	186,2	—		2.465,0	Totaal programma 12
		9.387,7	—	183,5		9.573,9	
		2.534,0	497,0	—		2.350,5	
		3.041,0	—	—		3.538,0	
		580,0	—	32,1		580,0	
		—				32,1	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
DIVISION 13 <b>Emploi</b>  01 <i>Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle</i>  Totaal programma 01		(5)	598,5 90,0 —	— — 2,6	(4) = (2 + 3)	598,5 90,0 2,6	AFDELING 13  <b>Tewerkstelling</b>  01 <i>Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid, met inbegrip van de werking van de BGDA, de ontwikkeling van een politiek inzake aanwerving en betrokkenheid bij het actief zoeken naar werk en de sociale-professionele inschakeling</i>  Totaal programma 01
02 <i>Promotion de l'emploi: programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage)</i>  Totaal programma 02  Totaux Division 13			3.237,4	—		3.237,4	Totaal programma 02  Totaal Afdeling 13
DIVISION 14  <b>Pouvoirs locaux</b>  01 <i>Support de la politique générale</i>  Totaal programma 01			3.835,9 90,0 —	— — 2,6		3.835,9 90,0 2,6	AFDELING 14  <b>Lokale besturen</b>  01 <i>Ondersteuning van het Algemeen beleid</i>  Totaal programma 01
			210,0	— 12,0		198,0	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initiaal	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
02 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts							
Totaux programme 02		9.808,0 813,5	0,1 —			9.808,1 813,5	Totaal programma 02
03 Programmes spécifiques pour les communes							
Totaux programme 03		664,3 100,0 100,0 —	— — — 18,9			664,3 100,0 100,0 18,9	03 Specificke programma's voor de gemeenten
Totaux Division 14		10.682,3 100,0 100,0 813,5 —	— — — — 18,9			10.670,4 100,0 100,0 813,5 18,9	Totaal Afdeling 14
DIVISION 15							AFDELING 15
Logement							Huisvesting
01 Promotion de la politique de logement							01 Bevordering van het huisvestingsbeleid
Totaux programme 01		38,2 —	8,0 0,5			46,2 0,5	Totaal programma 01
02 Financement du Logement social							02 Financiering van de sociale huisvesting
Totaux programme 02		280,0 1.071,0 1.078,6 8,0	— — — 9,5			270,5 1.071,0 1.078,6 8,0	Totaal programma 02

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplijste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
<i>03 Promotion de la propriété privée</i>							<i>03 Bevordering van de eigen woning</i>
Totaux programme 03	a)	56,3	1,0		57,3		Totaal programma 03
<i>04 Politique en faveur des familles</i>							<i>04 Beleid ten gunste van de gezinnen</i>
Totaux programme 04	a)	675,0	—		675,0		Totaal programma 04
<i>05 Politique en faveur des plus démunis</i>							<i>05 Beleid ten gunste van de minstbedeelde</i>
Totaux programme 05	a)	106,5	—		106,5		Totaal programma 05
<i>06 Dette</i>							<i>06 Schuld</i>
Totaux programme 06	a)	1.076,0	—		1.076,0		Totaal programma 06
Totaux Division 15	a)	2.232,0	0,5		2.231,5		Totaal Afdeling 15
	b)	1.071,0	—		1.071,0		
	c)	1.078,6	—		1.078,6		
	f)	8,0	—		8,0		
	d)	—	0,5		0,5		



a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initiaal	(3)	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancementskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
			(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)	
<b>DIVISION 16</b> <b>Aménagement du territoire</b> <b>01 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme</b> Totaux programme 01			309,4 — — —	— 59,4 10,0 10,0 45,1		250,0 10,0 10,0 45,1	<b>AFDELING 16</b> <b>Ruimtelijke ordening</b> <b>01 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening</b> Totaal programma 01
<b>02 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes</b> Totaux programme 02			70,0 1.153,8 1.711,5 67,0	— 8,0 170,0 30,0 —		62,0 983,8 1.681,5 67,0	<b>02 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeente</b> Totaal programma 02
<b>03 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat</b> Totaux programme 03			358,0	240,0		598,0	<b>03 Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen</b> Totaal programma 03
<b>04 Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB</b> Totaux programme 04			647,1 250,0 —	— 43,0 8,0		647,1 207,0 8,0	<b>04 Stadsvernieuwingbeleid en verwerving alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB</b> Totaal programma 04

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A D P A	B.A. C.D. A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
			(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
05 <i>Rénovation des sites économiques désaffectés</i>								05 <i>Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten</i>
Totaux programme 05			35,0	—			35,0	Totaal programma 05
06 <i>Dette</i>							— — 1,5	06 <i>Schuld</i>
Totaux programme 06			273,3 283,9 283,9	— 27,0 7,9 15,8			246,3 291,8 299,7	Totaal programma 06
Totaux Division 16			1.692,8 1.687,7 1.995,4 67,0 —	145,6 — — — 54,6			1.838,4 1.492,6 1.991,2 67,0 54,6	Totaal Afdeling 16
DIVISION 17								AFDELING 17
Monuments et Sites								Monumenten en landschappen
01 <i>Support de la politique générale en matière de monuments et sites</i>								01 <i>Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen</i>
Totaux programme 01			48,5	— 11,4			37,1	Totaal programma 01
02 <i>Fouilles archéologiques</i>								02 <i>Archeologische opgravingen</i>
Totaux programme 02			4,0	— 0,3			3,7	Totaal programma 02

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initiaal	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
03 <i>Projet du secteur public de protection des monuments et des sites</i>							
Totaux programme 03							
04 <i>Projets privés de protection des monuments et sites</i>							
Totaux programme 04							
Totaux Division 17							
DIVISION 18							
Environnement							
01 <i>Support de la politique générale</i>							
Totaux programme 01							
02 <i>Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit)</i>							
Totaux programme 02							
03 <i>Openbare projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen</i>							
Totaal programma 03							
04 <i>Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen</i>							
Totaal programma 04							
Totaal Afdeling 17							
AFDELING 18							
Leefmilieu							
01 <i>Ondersteuning van het algemeen beleid</i>							
Totaal programma 01							
02 <i>Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen hinder (afval, lucht- en bodemvervuiling, lawaai)</i>							
Totaal programma 02							

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initiaal	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
03 <i>Espaces verts, forêts et conservation de la nature</i>							03 <i>Groene ruimten, bossen en natuur-behoud</i>
Totaux programme 03			158,6 154,8 138,0 31,0 —	— 34,5 — 75,0 13,6		158,6 189,3 138,0 106,0 13,6	Totaal programma 03
04 <i>Dette</i>							04 <i>Schuld</i>
Totaux programme 04			221,0	1,1		222,1	Totaal programma 04
Totaux Division 18			684,5 297,8 363,0 169,0 —	115,0 — — 75,0 53,1		799,5 217,3 198,0 244,0 53,1	Totaal Afdeling 18
DIVISION 19 <i>Politique de l'eau</i>							AFDELING 19 <i>Waterbeleid</i>
01 <i>Production et distribution d'eau</i>							01 <i>Waterproduktie en -distributie</i>
Totaux programme 01			250,0 250,0	— —		250,0 250,0	Totaal programma 01

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
02 Protection des eaux de surface et souterraines							02 Bescherming van oppervlakt- en grondwater
Totaux programme 02		59,7 50,0 100,0 105,0	— — — —		59,7 50,0 100,0 105,0	Totaal programma 02	
03 Epuration des eaux usées et déversement urbain							03 Waterzuivering en stedelijke ontwatering
Totaux programme 03		20,0 278,0 600,0 627,0	— — — —		20,0 278,0 600,0 627,0	Totaal programma 03	
04 Egouttage communal							04 Gemeentelijke riooleringen
Totaux programme 04		—	—		—	Totaal programma 04	
05 Dette							05 Schuld
Totaux programme 05		60,4 —	— 0,8 0,3		59,6 0,3	Totaal programma 05	
Totaux Division 19		140,1 578,0 950,0 732,0 —	— 0,8 — — 0,3		139,3 578,0 950,0 732,0 0,3	Totaal Afdeling 19	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & débitations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
DIVISION 20					(4) = (2 + 3)	(5)	AFDELING 20
Relations extérieures							Externe betrekkingen
01 Relations internationale et image internationale de Bruxelles							01 Internationale Betrekkingen en internationale imago van Brussel
Totaux programme 01			-	-		-	Totaal programma 01
Totaux Division 20			-	-		-	Totaal Afdeling 20
DIVISION 21							AFDELING 21
Politique de l'énergie							Energiebeleid
01 Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie							01 Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik
Totaux programme 01			28,2	-		28,2	Totaal programma 01
02 Investissements et projets de démonstration en matière d'énergie			-	6,2		6,2	02 Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen
Totaux programme 02			22,2	-		22,2	Totaal programma 02
03 Energie non-nucléaire, frais d'études			5,0	1,1 2,3		6,1 2,3	03 Studiekosten niet-nucleaire energie
Totaux programme 03			55,4	1,1 8,5		56,5 8,5	Totaal Afdeling 21

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(f)	1992 Initial Initiaal	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
			(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)	
<b>DIVISION 22</b>							
<b>Coördination de la politique de l'Exécutif</b>							
<b>Relations extérieures</b>							
<b>Initiatieven communes</b>							
<i>01 Coördination de la politique de l'Exécutif</i>							
Totaux programme 01							
			101,0	58,2		159,2	Totaal programma 01
		a) d)	—	5,0		5,0	
<i>02 Relations extérieures</i>							
Totaux programme 02							
			87,4	67,6		155,0	Totaal programma 02
		a) d)	—	3,1		3,1	
<i>03 Initiatives communes des Membres de l'Exécutif</i>							
Totaux programme 03							
			6,5	1,8		8,3	Totaal programma 03
Totaux Division 22							
			194,9	127,6		322,5	Totaal Afdeling 22
		a) d)	—	8,1		8,1	
<b>DIVISION 23</b>							
<b>Dette régionale</b>							
<i>01 Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989</i>							
Totaux programme 01							
			1.000,6	—		1.000,6	Totaal programma 01
		a)					

AFDELING 22

Coördinatie van het beleid van de Executieve  
Externe betrekkingen  
Gemeenschappelijke initiatieven*01 Coördinatie van het beleid van de Executieve*

Totaal programma 01

*02 Externe betrekkingen*

Totaal programma 02

*03 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Executieve*

Totaal programma 03

Totaal Afdeling 22

AFDELING 23

Regionale schuld

*01 Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989*

Totaal programma 01

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures f) crédits variables	A P A B.A. C.D. D P A A.B. C.D.	(1)	1992 Initial Initial	Premier ajustement Eerste aanpassing	Transf. & délibérations Transf. & beraadslagingen	1992 Ajusté Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren f) variabele kredieten
		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	(5)		
<i>02 Intérêts débiteurs</i>							
Totaux programme 02	a)	108,2	—			108,2	<i>02 Debetinteresten</i>
Totaux Division 23	a)	1.108,8	—			1.108,8	Totaal programma 02 Totaal Afdeling 23
DIVISION 24							AFDELING 24
<i>Recherche non-économique</i>							Niet-economisch onderzoek
<i>01 Recherche non-économique</i>							<i>01 Niet-economisch onderzoek</i>
Totaux programme 01	a)	62,0	—			62,0	Totaal programma 01
Totaux Division 24	d)	—	29,5			29,5	Totaal Afdeling 24
TOTAUX GENERAUX DES DEPENSES	a)	34.096,5	718,2			34.814,7	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN
	b)	8.112,2	—			7.513,7	
	c)	9.893,0	265,8			10.158,8	
	f)	2.576,5	100,0			2.676,5	
	d)	—	308,2			308,2	



## SECTION II

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC  
Catégorie A

Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente

(En millions de francs)

## SECTIE II

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT  
Categorie ADienst voor Brandweer en Dringende medische  
hulp

(In duizendtallen franken)

RECETTES		1991	1992	ONTVANGSTEN	
CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
Recettes pour ordre				Ontvangsten voor orde	
490.01	Recettes pour compte de tiers en rapport avec le Médi 100	—	1.000	Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van de Medi 100	490.01

DEPENSES		1991	1992	UITGAVEN	
<b>CHAPITRE 55</b>				<b>HOOFDSTUK 55</b>	
<b>Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux</b>				<b>Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen</b>	
550	Immeubles			Onroerende goederen	550
01.01	Acquisitions nouvelles	—	—	Nieuwe aankopen	01.01
01.02	Renouvellement			Vernieuwing	01.02
	crédits d'engagement	—	205.000	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	81.700	205.000	vereffeningskredieten	
02.01	Mobilier			Meubilair	02.01
	crédits d'engagement	—	2.000	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	1.500	2.000	vereffeningskredieten	
03.01	Machines de bureaux			Kantoormachines	03.01
	crédits d'engagement	—	100	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	100	100	vereffeningskredieten	
	<b>Matériel</b>			<b>Materieel</b>	
04.01	Pompiers			Brandweer	04.01
	crédits d'engagement	—	8.700	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	9.400	8.700	vereffeningskredieten	
04.02	AMU			DGH	04.02
	crédits d'engagement	—	6.000	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	5.700	6.000	vereffeningskredieten	
	<b>Véhicules automobiles</b>			<b>Autovoertuigen</b>	
05.01	Pompiers			Brandweer	05.01
	crédits d'engagement	—	82.400	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	76.300	82.400	vereffeningskredieten	
05.02	AMU			DGH	05.02
	crédits d'engagement	—	7.600	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	5.200	7.600	vereffeningskredieten	
06.01	Achat de matériel informatique			Aankoop van informaticamaterieel	06.01
	crédits d'engagement	—	2.000	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	17.000	2.000	vereffeningskredieten	
07.01	Achat de postes radio			Aankoop radioposten	07.01
	crédits d'engagement	—	1.000	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	2.900	1.000	vereffeningskredieten	
08.01	Achat de matériel de cuisine			Aankoop van keukenmaterieel	08.01
	crédits d'engagement	—	200	vastleggingskredieten	
	crédits de liquidation	200	200	vereffeningskredieten	
	Total chapitre 55	C.E.	—	V. Totaal hoofdstuk 55	
		C.O.	200.000	B. 315.000	
			315.000		
<b>CHAPITRE 59</b>				<b>HOOFDSTUK 59</b>	
<b>Dépenses pour ordre</b>				<b>Uitgaven voor orde</b>	
590.01	Dépenser pour compte de tiers en rapport avec le Médi 100	—	1.000	Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de Medi 100	590.01

Vu pour être annexé à notre arrêté du 9 avril 1992.

Au nom de l'Exécutif,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van  
9 april 1992.

Namens de Executieve,

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

